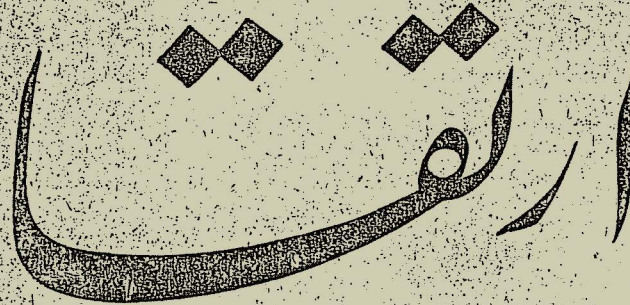


ادبیات، فنون عسکریه، بحریه، تاریخ،
خطوط، زراعت، صنایع، معارف، امور
خاص و اکجملی قرائدن باحث مصور
جریده در.

هر نوع خطوصات ایچون غزته لک مدیری
سماعتو صاهر تک افندی حفر تلرینه مراجعت
اولتور.

BUREAU:
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) تک استانبول و طشره ایچون
بر سنه لک آبونہ سی ۳۲ غروشدور.
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولتورہ مجانا آمد اولتور.
صحافی بالجله ارباب قله آچقدورہ هر الی
قلم طوتان یازہ ییلیر.
اداره خانه سی بات عالی جاده سنده.
نومردلی «معلومات» مطبعه سیدر.

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی: ۶ پارہ یه در

جمعه کونلری نشر اولتور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر.

نسخه سی: ۶ پارہ یه در

آه! سحر بلوطی کده: غریب و پراکنده،
سمای مگو کیده، نور یکی صبا خورده، عکسکی
دکرده سیر ایدیمورم.
بغضاً نیکویمان سعادتمن اولان ایصمیز،
مظلم لیلی تخط ایدیورمسک؟ اللزک بودست
رعشه دار ایچنده اولدینی خالده مشام روحه
قدر واران بوی کسوی لطیفکی سر مست
ایدردی. بولری اونوما!
رخا ایدرم. اوستوک کیجه بی بردها
دوشون! اوراده نهر باقدق؟ بی تحت
تأثیریه آلان برفقه جاذبه لب لرزه داریمی
زگره جک شکا تمان ایدرمشیدی. سن ده
مقابله ده بولمشدک. فقط آغلیوردک. بوحرک
جزئی برعقد ایدی ایله بریزمه بندایتمن
اولدینی بن اورمان آکلامشدم.
اوکیجه بی اونومه میورم، اوکرده بولان
می می می ایله یک نامتهای بالا سنده بی
تجسس ایدرکی طوران هرک شاعرات شیمی
آلتده کیمز ساعات مسعوده شمیدی
عدم آواده بی قاریشیدی، قدر اغلاق
قدر گولک، طانیل مواعید ایله نه کوزل
وقت بیکردک دگی؟
ای نشوه روح! سن بیلرسک، سن سیک
قدر کیسه بی سوه مدم. هیچ رزمان بوقدر
آغلامدم. سن هم ایل، سن هم روح مسک،
حیاتمه، ماعده سعادت می تمان ایدم جک
سنسک. بخارده بن، بالکر سنکله کامران
اوله جم. اونوما! ماضی بی، اوستویلی
ماضی بی خاطر کدن جیقتارمه بن کندی
بوقدر مسعود کورمه مشدم. بوقدر بخیار
بیلمه مشدم. فقط، تیجه بی به اولدی.
نهنکام رافراق دگی؟

لکن نه باس وار؟ اونلرده کچر،
اونلرده ماضی اولور. دوشبونه! تعدیل
احزان ایتکه غیرت ایت! بالاخره سکایزریق
اولش اولور.
سوزلریمه نهایت وریورم. سنده می
ایله ایسته یورسک؟ بی نه یه برحمته
قارشو سوله ییلن سوزلر ختامه ایررمی؟
سکوت ایتسم بیلد کوزلرم افهام ایترمی؟
بن ذاتاً اکلامقندن عاجزم. کیجه یاریلری
خیال لطیفک قارشیدیمده آقتدیلم کوز
باشلریک برقطر سنده کی مضمونی شرح
ایده جک اقدارم اولسه بر کتاب محبت وجوده
کلیدی.
یکی ای مونس وجدان! آرتق سکوت
ایدیورم. [مابعدی وار]
کاتب زاده:
نظیف



نغمه بیان

بوگون ممکن سر ته عرب ادبیاتی تقلیددن
اوزاق قاجالی ز. بو بوکریمزک دیندی کی ایسی
ادبیاتیمز کی رشکله قویاغه اوزر اشلای ز.
یک جوق کیسه لک شوفکره مخالفت ایده.
حکمرانی بیللم. لکن اونلرک اکثری ادبیات
عنائیه ک ماهیتی تدقیق ایتیمش کیسه لک
اولدینی ایچون شمیدک اعتراضلری نظر
ایسته آله ماهه حق، اوزر بالیلر، مثلاً فرانسولر
بوگون بو حالدن شکایت ایتیمورلرمی؟ فرانسولر
محررلری بوباده قلم یارومعه یورلرمی؛ ادبیات

تمزده چین آلمانلری، انگلیزلری تقلید
اوزه ییورم دیمه یورلرمی؟
تقایید حسن استعمالی خالده افادیه
رونق ورر. فقط بعض شاعرلریمز یونی
اودرجه به واردیدیلر که مصرعاتی آرتق
کندیلریده اکلامغه باشلادیلر.
بو حقیقتدر. بزم کندیمز مخصوص
حرارتی رافادهمز واردر. بزم، شرقلرک
یازیلریمزده کی وقوت، اوبارلاق عجمه عربک
هانکی ازادیسنده کورولور. واقعا اونلرده کی
ساده لک، اونلرده کی کندیلریمه مخصوص
کوزلکده انکار ایدیه مز.

اوج درت مثال

«.. شمندوفرک یچردسندن طاغیر،
لاقلر، اووالر بر رویای سریع الزوال کی
کچوردی. قطارک توقف ایتدی کی زماندن استفاده
ایله منظره طبعیه عرض حیرت و مقنویت ایدردم.
سلسله حیاک شواهنه طوعری اعتلا ایدن
نظم سادغایت آییق، غایت نازک رتبه لک ایچنده
کوتدورک. اوعظیم طاغیرک انکارنده کی
مانی لاقلرک اوزرنده، رطوبتی بر اواصلاتمش
رببه قول کی - نازنین رلسم ایله اهتزاز
ایتدیکی کور یوردی. بی تاب و خواب محبت
اولان جشمان لاجوردی کی یاقین، ساکت
رحالده دوران کولک سولاردن طاغیرک
طلام عجمی، اووالرک مسافه ۷ دورادوری
ایچنده غایت اولمغه باشلایان شمس متغایرک
صیاسه قارشو سکوت ایچنده بخرایدن
خفیف و شفاف سبیلر اوسما یاه طاغیرک
انکارندن سمرسسر، کوز باشلری دوکدرک

آهسته روکنار اولویورلردی. لاقلرک
اوزرنده اوجوشان بر جوق قیرلانچیلر بالکتر
راکد سولرک اوزرنده قالان کوبدورک
ضیافتی ایچرک قتادلرند، غلغلرند بر
دامله ایچی اولدینی خالده قارشو طر قدمیشیل
برطلعت تشکیل ایدن جام اغلچلرینک فوقنده
شعاع غروبک طوشند بر دای برکاشانه عصر
آشیانه ک اطرافنده طاعدن کن غایت خفیف
ر صو آندیس کی اطرافمه دوکولیوردی...»

ادبیاتک وطنی اوله مز دیرلر. فقط نه
اولورسه اولسون ملیت کوزده دلی دگی!؟
شمیدی. بر شو سطرلرده کی احشام و علوی
عربک هانکی اترنده بولاییلر؟

«... بر ملت، که انسانیتک تصویر
وتهذینه مأمور اولتی اعتقادنده یولور؛
افرادى دنیا به عسکرک ایچون کلور؛
وعسکرک بولنده فدای جان ایلر.

ایشته بودعوانی صورت نوارده اثباته
کافی اوله حق ملت عثمانیه ز، که عوامندن
هر یزی جنکاور و ذاتاً عسکر اوغلی عسکر
اولوب؛ فضائل قهرمانی ایله مسلح و عقائد
والسجه ایله موش اولدقاری ایچون، مطهرتک
اسباب ظاهر به بی اولان لوازم و معارف
حریه لری مکمل اولدغه کندیلریمه ظلمک
باشدن ناش عسکری دیتله یلور، که یوقضیه بی
دوست و دشمن اعترافه مجبوردر...»

جیلغیتجه سنه تقلید طبعی دکشیدر،
لسان ادبک سلاستی غالب ایتدیرر. صفوی
محوایدر:

«کلام غارسون! رازده خاویز...!
نوری ایله طلعت، باواشی یاواشی قولوشیورلر،
عصمت دم دیکلوزدی.
نوری دیوردی که:
— شیدی سوله الله عشقنه... بویکی یدای
مناسبت ایتدی که فادین کیمدر؟
طلعت «آه...» دیه جواب وپردی:
— اوقدر کوزلر که... اون، برعنه کونی،
نور عثمینه جاده سنده تعقیب ایتدم. چارش قاپسند
ایتدیلر، بنده آرقه لرندن... برحیفی دکانی،
دها، دوعروسی برتلیکی دکانی اوکنده توقف
ایتدیلر. ایچری کیدیلر. متعاقب بنده... اوراده
برلوحه وار، آه من العشق!... نه یاپیم؟...
بولوحه بیانه ایتدم...
نوری طلعتک سوزی کسیدی:
— ایشیم جوق میرطلعت!... بورادن قالقه جنم،
جیالی به قدر کیده جکم... ها... بیام ده یتدی...
هله شولری تکرار دودورسونلر باقم... سن
ایشک تیجه سنی سوله...!
عصمت، یک ایتی ایشید یوردی، طلعت،
تفضیلات وریوردی:
— شوله، بوله... هر نه ایسه... اون بی
اوکره ندیم، کندیلریمه کوروشه دم اما، برمکتوب
یازدم.
(مابعدی وار)

یت مشهور بی خاطر کتیره رک، اوراده،
سر سر ماما اویتمده اثبات وجود ایله دی.
عصمت، بوکوزکله دوداقلری ایصلاندی.
شمیدی، بوزک قازاقلق رکوشه سنه،
عصمتک اوبوردیلر بزم یاقین اولارقی ایکی رفیق
اوطورمشدی. بونلرک بزی تک کوزلرک، ایجه
باستولور، بر معاذله رتلی، بوزی حولوق اما
بولوق، آلا فرانه، دیم دیک آدیم آتار بریشیدی.
اوتوی طوب چهره لی، راز طیقناز، قرمه صاقالی،
فقط کچ، بونکله برابر شیقندن آزاده، شیق یک
قارشیدیم دیم دیک دوران غارسونه کوزلرک
اوجیه باقمه تزل ایتکدن صوکره، آرقاشنه:
— ای... نوری یک... بیز ایجه حکمر،
دگی؟ خصوصیه بوراده، وای، قونایق یته دیکت
کی شیلر ایچلمز، استرازورج بیرانی ایچیلر.
نوری یک، دوداقلری بوکرک، جواب
وپردی:
— آدم سنده طلعت!... بن به اوله ایچرم...!
بیز اولسون، راق اولسون، نه اولورسه اولسون،
ایجه مساویدر. فقط دیت ایدیورم سنک، عزیم؟
کوزلرک راز قایدی. شونی دوزلته اوندن
صوکره بیز، مسئله سنی حل ایدرز.
طلعت، کال اعتنا ایله کوزلرکی دوزلته رک:
— بیز... دیدی.
متعاقباً، عصمتک صدای ایشیدیلدی:

ارتقانک حکایه تفرقه سی ۲۱

نحوی ملال

محرری: محمد جلال

شمیدی منیر، یازماغیله «آه من العشق»
لوحه سنی عصمته اراه ایدرک، باشلادی:
— یازی به باقدی. «آه من العشق! ها...»
صحیح، آه من العشق! دیدی بن فرقتدم.
بو آرائی، کوز اوجیه اورعنا میدر، نه دره، ایشته
اوکا باقیوردی. قیز، کولومبیدی. یانده کینه
برشیلر سوله دی.
اونلرده دفع اولوب، کتیدی، روبه یکده
آرقه لرندن قوشدی...
— یک رشتی آلامدی؟
— هیچ!
منیر، بوکله ایله جواب وپردی صبرده و
بردنه ایرکیدی، علاوه ایتدی:
— باقکر باقکر، ایشته اوزوبه ک قارشیک
سواقندن کلیمور، بو عجمی به طوعر اولره دی.
عصمت جواب ورمه دی: بالکله سنک خنندن

اوستی سناه ماروکنندن عبارت مزج الشکل بر قوطو
جیقاردی. متعاقباً بر «جیت» ایشیدیلدی.
منیر، شمیدی حقیقه، مهربانه روضع ایله:
— نه اولدی؟ دیدی.
عصمت جواب وپردی:
— ایستانتاه... باقم، او چهره بی
بولاجیمز؟
بن دقیقه صوکره، قالیاییلر باشند ماقاصیلر
طرفه دوق عصمت ایستانتاسنی صاغ ایله اوقشور،
کوتیده، ناوازاقلر افلرده، وردیدرک خواکانه
کیرمه سنی نظیر ایلوردی.
ایجه برانچور کوشوردی. شمیدی
ایدر بره رک، ایچری کیرن عصمت، استرازورج
بیراخانه سیک قازاقلق رکوشه سنه جکیلیش،
برقه به اوتورهرقی، بورغونلقدن محفل شویله
بر «اوخ» حکمشدی. غارسون نظرلری بویکی
کلن مشتری به عطف ایدرک، قارشیدنه دیم دیک
دوردی.
عصمت:
— معلوم یا! بریزر...!
دیدی.
هان، بویراخانه به مخصوص اولان اوصاری،
بعضاً کونلک شعانه قارش آلتون کی یارایان
بومایع، بیاض کوبوکرله بر بویوک شاعر مرک:
«آل نوری ای ساقی! نلور یازو دشته
ایچم کیمسودار طن ایشون کورم، بیانه می»